

CA1  
XC3  
-2002  
B31

37th Parl.,  
2nd Sess.

Nov. 2002 -  
May 2003

Canada. Parliament. House of Commons.  
Legislative Committee on Bill C-17 ...

Minutes of Proceedings



3 1761 11971910 2





CA1  
XC3  
- 2002  
B31

Government  
Publications

HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 5**

**Tuesday, January 28, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

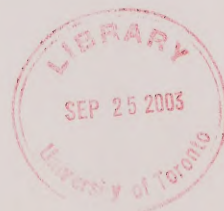
*International Civil Liberties Monitoring Group:*


Gerry Barr, Co-Chair;

Roch Tassé, Coordinator.

*International Centre for Human Rights and Democratic Development:*

Jean-Louis Roy President.





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119719102>





Français

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 5

Tuesday, January 28, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 3:36 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Gary Lunn, Steve Mahoney, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Andy Savoy.

*In attendance: From the Library of Parliament:* David R. Goetz, Margaret Young, Analysts.

*Witnesses: From the International Civil Liberties Monitoring Group:* Gerry Barr, Co-Chair, Chief Executive Officer, Canadian Council for International Co-operation; Roch Tassé, Coordinator. *From the International Centre for Human Rights and Democratic Development:* Jean-Louis Roy, President.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:01 p.m., Marlene Jennings took the Chair.

At 5:07 p.m., Bob Kilger resumed the Chair.

At 5:21 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy  
Clerk of the Committee



HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 6**

**Thursday, January 30, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*British Columbia Civil Liberties Association:*

Vincent Gogolek, Policy Director.

*As Individuals:*

Warren Allmand;

Clayton Ruby.







Français

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 6

Thursday, January 30, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 9:05 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the acting Chair, John O'Reilly, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Rex Barnes, Robert Bertrand, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, James Moore, Lynn Myers, John O'Reilly, Beth Phinney.

*In attendance: From the Library of Parliament:* David R. Goetz and Margaret Young, Analysts.

*Witnesses: From the British Columbia Civil Liberties Association:* Vincent Gogolek, Policy Director. *As Individual:* The Hon. Warren Allmand; Clayton Ruby.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:54 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 7**

**Tuesday, February 4, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Canadian Bar Association:*

Simon Potter, President.

*As Individual:*

Ken Rubin.







## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 7

Tuesday, February 4, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 3:31 p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Aileen Carroll, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Derek Lee, Steve Mahoney, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx.

*In attendance: From the Library of Parliament:* David R. Goetz, Margaret Young, Analysts.

*Witnesses: As individual:* Ken Rubin. *From the Canadian Bar Association:* Simon V. Potter, President.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:09 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee





HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 8**

**Thursday, February 6, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Canadian Labour Congress:*

Hassan Yussuff, Secretary-Treasurer.

*Office of the Information Commissioner of Canada:*

J. Alan Leadbeater, Deputy Information Commissioner of Canada;

John Reid, Information Commissioner of Canada.

*Office of the Privacy Commissioner of Canada:*

George Radwanski, Privacy Commissioner of Canada.



HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 9**

**Tuesday, February 11, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Canadian Association of Chiefs of Police:*

Susan Dunn, Member, Law Amendments Committee, Superintendent, Ontario Provincial Police;

Vincent Westwick, Co-Chair, Law Amendments Committee, Legal Advisor, Ottawa Police.

*Canadian Police Association:*

David Griffin, Executive Officer.







## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 9

Tuesday, February 11, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 3:50 p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, John O'Reilly, Beth Phinney, Andy Savoy.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From the Canadian Association of Chiefs of Police:* Vincent Westwick, Chair, Law Amendments Committee, Legal Advisor, Ottawa Police; Susan Dunn, Member, Law Amendments Committee, Superintendent, Ontario Provincial Police. *From the Canadian Police Association:* David Griffin, Executive Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:21 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee





HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 10**

**Thursday, February 13, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Canadian Air Transport Security Authority:*

Jacques Duchesneau, President and Chief Executive Officer.

*Canadian Security Intelligence Service:*

Ward Elcock, Director.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Sheila Fraser, Auditor General of Canada;

Peter Kasurak, Principal, Audit Operations Branch.

*Royal Canadian Mounted Police:*

Giuliano Zaccardelli, Commissioner.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 10

Thursday, February 13, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 9:06 a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Rex Barnes, Joe Comartin, Irwin Cotler, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, John O'Reilly, Marcel Proulx.

*Other Members present:* Aileen Carroll, Derek Lee.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General:* Sheila Fraser, Auditor General of Canada; Richard Flageole, Assistant Auditor General; Peter Kasurak, Principal, Audit Operations Branch. *From the Royal Canadian Mounted Police:* Giuliano Zaccardelli, Commissioner; Garry Loepky, Deputy Commissioner; Wayne Hanniman, Inspector, Criminal Intelligence Directorate. *From the Canadian Security Intelligence Service:* Ward P. Elcock, Director. *From the Canadian Air Transport Security Authority:* Jacques Duchesneau, President and Chief Executive Officer; Ian S. MacKay, General Counsel and Corporate Secretary.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

Sheila Fraser made a statement and, with the other witnesses from the Office of the Auditor General, answered questions.

At 9:57 a.m., the sitting was suspended.

At 10:04 a.m., the sitting resumed.

Giuliano Zaccardelli, Ward P. Elcock and Jacques Duchesneau made statements and, with the other witnesses from the Royal Canadian Mounted Police and the Canadian Air Transport Security Authority, answered questions.

At 11:55 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 11**

**Thursday, February 20, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Canadian Shooting Sports Association:*

Tony Bernardo, Executive Director.

*Department of National Resources:*

Anne-Marie Fortin, Counsel;

David McCulloch, Inspector of Explosives;

Christopher Watson, Chief Inspector of Explosives and Director, Explosives Regulatory Division.

*Department of the Solicitor General of Canada:*

Patricia Hassard, Assistant Deputy Solicitor General, Policing and Law Enforcement Branch.

*Department of Transport:*

John Read, Special Project Officer.

*National Firearms Association:*

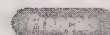
James Hinter, National President;

David Tomlinson, Legal Chairman.



*Royal Canadian Mounted Police:*

Garry Loeppky, Deputy Commissioner.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 11

Thursday, February 20, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 8:35 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Steve Mahoney, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx, Darrel Stinson, Myron Thompson.

*Other Member present:* Gary Lunn.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From the Department of Transport:* John A. Read, Director General. *From the Department of the Solicitor General:* Patricia J. Hassard, Assistant Deputy Solicitor General, Policing and Law Enforcement Branch. *From the Royal Canadian Mounted Police:* Garry Loeppky, Deputy Commissioner. *From the Department of Natural Resources:* Christopher Watson, Chief Inspector of Explosives, Director, Explosives Regulatory Division; David McCulloch, Inspector of Explosives; Anne-Marie Fortin, Counsel. *From the National Firearms Association:* James M. Hinter, National President; David A. Tomlinson, Legal Chairman. *From the Canadian Shooting Sports Association:* Tony Bernardo, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

John A. Read, Patricia J. Hassard and Garry Loeppky made statements and answered questions.

At 9:43 a.m., the sitting was suspended.

At 9:48 a.m., the sitting resumed and John O'Reilly took the Chair.

Christopher Watson made a statement and, with the other witnesses from the Department of Natural Resources, answered questions.

At 10:26 a.m., the sitting was suspended.

At 10:31 a.m., the sitting resumed and Bob Kilger took the Chair.

James M. Hinter and Tony Bernardo made statements and, with the other witness from the National Firearms Association, answered questions.

At 11:14 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 12**

**Tuesday, February 25, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*International Institute for Strategic Studies, United States:*

Terence Taylor, President and Executive Director.

*Law Society of Upper Canada:*

W. Niels Ortved, Benchers, and Co-Chair, Emerging Issues Committees.

*Ontario Regional Poison Information Centre:*

Jill Courtemanche, Consultant.







## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 12

Tuesday, February 25, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 3:35 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Acting Chair, John O'Reilly, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Mario Laframboise, Gary Lunn, John O'Reilly, Marcel Proulx,

*Other Member present:* Aileen Carroll.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From the International Institute for Strategic Studies - United States:* Terence Taylor, President. *From the Ontario Regional Poison Information Centre:* Jill Courtemanche, Consultant. *From the Law Society of Upper Canada:* W. Niels Ortved, Benchler; James Varro, Policy Advisor.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The witnesses made statements and answered questions.

At 4:46 p.m., the sitting was suspended.

At 4:51 p.m., the sitting resumed and Marlene Jennings took the Chair.

At 5:27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 13**

**Thursday, February 27, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*"Barreau du Québec":*

Carole Brosseau, Committees Secretary, Research and Legislation Service.

*Coalition of Muslim Organizations:*

Khalid Baksh, Member, Muslim Lawyers Association;

Ziyaad Mia, Director, Muslim Lawyers Association.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 13

Thursday, February 27, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 9:14 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Acting Chair, John O'Reilly, presiding.

*Members of the Committee present:* Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Mario Laframboise, Steve Mahoney, John O'Reilly, Marcel Proulx.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From "Le Barreau du Québec":* Carole Brosseau, Committees Secretary, Research and Legislation Service.  
*From the Coalition of Muslim Organizations:* Ziyaad Mia, Director, Muslim Lawyers Association; Khalid Baksh, Member, Muslim Lawyers Association.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee





HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 14**

**Tuesday, March 18, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Department of Finance:*

Peter Bulatovic, Assistant Director, Terrorist Financing Analysis, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada;

Yvon Carrière, Senior Counsel, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada;

Denis Meunier, Assistant Director, Reporting Entity Relationships, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada;

John Ossowski, Assistant Director, Government Relationships and Communications, Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 14

Tuesday, March 18, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 3:33 p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Member of the Committee present:* Claude Bachand, Rex Barnes, John Bryden, Marlene Jennings, Bob Kilger, Steve Mahoney, James Moore, John O'Reilly.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada:* John Ossowski, Assistant Director, Government Relationships and Communications; Denis Meunier, Assistant Director, Reporting Entity Relationships; Peter Bulatovic, Assistant Director, Terrorist Financing Analysis; Yvon Carrière, Senior Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

John Ossowski made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 4:18 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee





HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 15**

**Thursday, March 20, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Canadian Association of University Teachers:*

Paul Jones, Research and Education Officer;

James Turk, Executive Director.

*Shipping Federation of Canada:*

Anne Legars, Director, Policy and Government Affairs;

Richard Le Hir, President.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 15

Thursday, March 20, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 9:19 a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Rex Barnes, Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Steve Mahoney.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From the Shipping Federation of Canada:* Richard Le Hir, President; Anne Legars, Director, Policy and Government Affairs. *From the Canadian Association of University Teachers:* James Turk, Executive Director; Paul Jones, Research and Education Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:42 a.m., the sitting was suspended.

At 10:11 a.m., the sitting resumed.

At 11:00 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 5**

**Le mardi 28 janvier 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

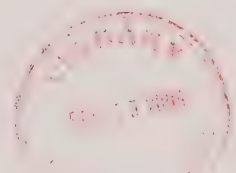
*Coalition pour la surveillance internationale des libertés civiles:*

Gerry Barr, coprésident;

Roch Tassé, coordonnateur.

*Centre international des droits de la personne et du développement démocratique:*

Jean-Louis Roy, président.







English

## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 5

Le mardi 28 janvier 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Gary Lunn, Steve Mahoney, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Andy Savoy.

*Aussi présents : De la Bibliothèque du Parlement* : David R. Goetz et Margaret Young, analystes.

*Témoins : De La Coalition pour la surveillance internationale des libertés civiles* : Gerry Barr, coprésident, chef de la direction, Conseil canadien pour la coopération internationale; Roch Tassé, coordonnateur. *Du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique* : Jean-Louis Roy, président.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 01, Marlene Jennings préside la séance.

À 17 h 07, Bob Kilger assume de nouveau la présidence.

À 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy





CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 6**

**Le jeudi 30 janvier 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*British Columbia Civil Liberties Association:*

Vincent Gogolek, directeur des politiques.

*À titre personnel:*

Warren Allmand;

Clayton Ruby.





English

## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 6

Le jeudi 30 janvier 2003

Le Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 9 h 05 (séance télévisée), dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John O'Reilly, président suppléant.

*Membres du Comité présents* : Sarkis Assadourian, Rex Barnes, Robert Bertrand, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, James Moore, Lynn Myers, John O'Reilly, Beth Phinney.

*Aussi présents* : *De la Bibliothèque du Parlement* : David R. Goetz et Margaret Young, analystes.

*Témoins* : *De la « British Columbia Civil Liberties Association »* : Vincent Gogolek, directeur des politiques. *À titre personnel* : l'hon. Warren Allmand; Clayton Ruby.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 54, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 7**

**Le mardi 4 février 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Association du Barreau canadien:*

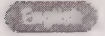
Simon Potter, président.

*À titre personnel:*

Ken Rubin.







## PROCÈS-VERBAL

Séance n<sup>o</sup> 7

Le mardi 4 février 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Aileen Carroll, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Derek Lee, Steve Mahoney, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx.

*Aussi présents* : *De la Bibliothèque du Parlement* : David R. Goetz et Margaret Young, analystes.

*Témoins* : *À titre personnel* : Ken Rubin. *De l'Association du Barreau canadien* : Simon V. Potter, président.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 39, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 8**

**Le jeudi 6 février 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Bureau du commissaire à la protection de la vie privée du Canada:*

George Radwanski, commissaire à la protection de la vie privée du Canada.

*Bureau du commissaire à l'information du Canada:*

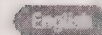
J. Alan Leadbeater, sous-commissaire à l'information du Canada;

John Reid, commissaire d'information du Canada.

*Congrès du travail du Canada:*

Hassan Yussuff, secrétaire-trésorier.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 8

Le jeudi 6 février 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Diane Ablonczy, Sarkis Assadourian, John Bryden, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx.

*Aussi présents : De la Bibliothèque du Parlement* : David R. Goetz et Margaret Young, analystes.

*Témoins : Du Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada* : George Radwanski, commissaire à la protection de la vie privée du Canada. *Du Bureau du commissaire à l'information du Canada* : John M. Reid, commissaire à l'information du Canada; J. Alan Leadbeater, sous-commissaire à l'information du Canada; Daniel Brunet, avocat général. *Du Congrès du travail du Canada* : Hassan Yussuff, secrétaire-trésorier; Trish Blackstaffe, adjointe exécutive du Président.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

George Radwanski fait une déclaration et répond aux questions.

À 9 h 59, la séance est suspendue.

À 10 h 06, la séance reprend.

John M. Reid et Hassan Yussuff font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 10 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 9**

**Le mardi 11 février 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Association canadienne des chefs de police:*

Susan Dunn, membre, comité de modification des lois, surintendant, police provinciale de l'Ontario;

Vincent Westwick, coprésident, comité de modification des lois, conseiller juridique, police d'Ottawa.

*Association canadienne des policiers et policières:*

David Griffin, directeur exécutif.





CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 10**

**Le jeudi 13 février 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Administration canadienne de la sûreté du transport aérien:*

Jacques Duchesneau, président et chef de la direction.

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada;

Peter Kasurak, directeur principal, Opérations de vérification.

*Gendarmerie royale du Canada:*

Giuliano Zaccardelli, commissaire.

*Service canadien du renseignement de sécurité:*

Ward Elcock, directeur.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n<sup>o</sup> 10

Le jeudi 13 février 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 9 h 06 (séance télévisée), dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Rex Barnes, Joe Comartin, Irwin Cotler, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, John O'Reilly et Marcel Proulx.

*Autres députés présents* : Aileen Carroll et Derek Lee.

*Aussi présente* : *De la Bibliothèque du Parlement* : Margaret Young, analyste.

*Témoins* : *Du Bureau du vérificateur général* : Sheila Fraser, vérificatrice générale du Canada; Richard Flageole, vérificateur général adjoint; Peter Kasurak, directeur principal, direction des opérations de vérification. *De la Gendarmerie royale du Canada* : Giuliano Zaccardelli, commissaire; Garry Loeppky, sous-commissaire; Wayne Hanniman, inspecteur, Direction de renseignements criminels. *Du Service canadien du renseignement de sécurité* : Ward P. Elcock, directeur. *De l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien* : Jacques Duchesneau, président et chef de la direction; Ian S. MacKay, avocat général et secrétaire de la société.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

Sheila Fraser fait une déclaration et, avec les autres témoins du Bureau du vérificateur général, répond aux questions.

À 9 h 57, la séance est suspendue.

À 10 h 04, la séance reprend.

Giuliano Zaccardelli, Ward P. Elcock et Jacques Duchesneau font des déclarations et, avec les autres témoins de la Gendarmerie royale du Canada et de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, répondent aux questions.

À 11 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 11**

**Le jeudi 20 février 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*«Canadian Shooting Sports Association»:*

Tony Bernardo, directeur exécutif.

*Gendarmerie royale du Canada:*

Garry Loeppky, sous-commissaire.

*«National Firearms Association»:*

James Hinter, président national;

David Tomlinson, président, Questions juridiques.

*Ministère des Ressources naturelles:*

Anne-Marie Fortin, conseillère juridique;

David McCulloch, inspecteur des explosives;

Christopher Watson, inspecteur en chef des explosifs et directeur, Division de la réglementation des explosifs.

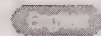
*Ministère des Transports:*

John Read, agent de projet spécial.

*Ministère du Solliciteur général du Canada:*

Patricia Hassard, sous-solliciteur général adjointe, Direction générale de la Police et de l'application de la loi.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 11

Le jeudi 20 février 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 8 h 35 (séance télévisée), dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Steve Mahoney, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx, Darrel Stinson et Myron Thompson.

*Autre député présent* : Gary Lunn.

*Aussi présente* : *De la Bibliothèque du Parlement* : Margaret Young, analyste.

*Témoins* : *Du ministère des Transports* : John A. Read, directeur général. *Du ministère du Solliciteur général* : Patricia J. Hassard, sous-solliciteur général adjointe, Direction générale de la police et de l'application de la loi. *De la Gendarmerie royale du Canada* : Garry Loeppky, sous-commissaire. *Du ministère des Ressources naturelles* : Christopher Watson, inspecteur en chef des explosifs, directeur, Division de la réglementation des explosifs; David McCulloch, inspecteur des explosifs; Anne-Marie Fortin, conseillère juridique. *De la « National Firearms Association »* : James M. Hinter, président national; David A. Tomlinson, président, Affaires juridiques. *De la « Canadian Shooting Sports Association »* : Tony Bernardo, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

John A. Read, Patricia J. Hassard et Garry Loeppky font des déclarations et répondent aux questions.

À 9 h 43, la séance est suspendue.

À 9 h 48, la séance reprend et John O'Reilly assume la présidence.

Christopher Watson fait une déclaration et, avec les autres témoins du ministère des Ressources naturelles, répond aux questions.

À 10 h 26, la séance est suspendue.

À 10 h 31, la séance reprend et Bob Kilger préside de nouveau la séance.

James M. Hinter et Tony Bernardo font des déclarations et, avec l'autre témoin de la « National Firearms Association », répondent aux questions.

À 11 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 12**

**Le mardi 25 février 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Barreau du Haut-Canada:*

W. Niels Ortved, conseiller, et coprésident, Comité sur les nouveaux enjeux.

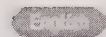
*Centre anti-poison régional de la province d'Ontario:*

Jill Courtemanche, consultante.

*«International Institute for Strategic Studies, United States»:*

Terence Taylor, président et directeur général.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n<sup>o</sup> 12

Le mardi 25 février 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 35 (séance télévisée), dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John O'Reilly, président suppléant.

*Membres du Comité présents* : Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Mario Laframboise, Gary Lunn, John O'Reilly, Marcel Proulx.

*Autre députée présente* : Aileen Carroll.

*Aussi présente* : *De la Bibliothèque du Parlement* : Margaret Young, analyste.

*Témoins* : *Du « International Institute for Strategic Studies - United States »* : Terence Taylor, président. *Du Centre régional anti-poison de l'Ontario* : Jill Courtemanche, consultante. *Du Barreau du Haut-Canada* : W. Niels Ortved, conseiller; James Varro, conseiller politique.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 16 h 46, la séance est suspendue.

À 16 h 51, la séance reprend et Marlene Jennings préside la séance.

À 17 h 27, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 13**

**Le jeudi 27 février 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Barreau du Québec:*

Carole Brosseau, secrétaire de comités, Service de recherche et de législation.

*«Coalition of Muslim Organizations»:*

Khalid Baksh, membre, «Muslim Lawyers Association»;

Ziyaad Mia, directeur, «Muslim Lawyers Association».







## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 13

Le jeudi 27 février 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 9 h 14 (séance télévisée), dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John O'Reilly, président suppléant.

*Membres du Comité présents* : Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Mario Laframboise, Steve Mahoney, John O'Reilly et Marcel Proulx.

*Aussi présente* : *De la Bibliothèque du Parlement* : Margaret Young, analyste.

*Témoins* : *Du Barreau du Québec* : Me Carole Brosseau, secrétaire des comités, Service de recherche et de la législation. *De la « Coalition of Muslim Organizations »* : Ziyaad Mia, directeur, « Muslim Lawyers Association »; Khalid Baksh, membre, « Muslim Lawyers Association ».

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 14**

**Le mardi 18 mars 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Ministère des Finances:*

Peter Bulatovic, directeur adjoint, analyse du financement des activités terroristes, Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada;

Yvon Carrière, avocat principal, Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada;

Denis Meunier, directeur adjoint, relations avec les entités déclarantes, Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada;

John Ossowski, directeur adjoint, relations gouvernementales et communications, Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n<sup>o</sup> 14

Le mardi 18 mars 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 33, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Claude Bachand, Rex Barnes, John Bryden, Marlene Jennings, Bob Kilger, Steve Mahoney, James Moore et John O'Reilly

*Aussi présente* : *De la Bibliothèque du Parlement* : Margaret Young, analyste.

*Témoins* : *Du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada* : John Ossowski, directeur adjoint, Relations gouvernementales et communications; Denis Meunier, directeur adjoint, Relations avec les entités déclarantes; Peter Bulatovic, directeur adjoint, Analyse du financement des activités terroristes; Yvon Carrière, avocat principal.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

John Ossowski fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 16 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 15**

**Le jeudi 20 mars 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Association canadienne des professeures et professeurs d'université:*

Paul Jones, agent de recherche et d'éducation, Association canadienne des professeures et professeurs d'université;

James Turk, directeur exécutif.

*Fédération maritime du Canada:*

Anne Legars, directrice, Politiques et affaires gouvernementales;

Richard Le Hir, président.







## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 15

Le jeudi 20 mars 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 9 h 19, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Sarkis Assadourian, Rex Barnes, Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Steve Mahoney.

*Aussi présente* : *De la Bibliothèque du Parlement* : Margaret Young, analyste.

*Témoins* : *De la Fédération maritime du Canada* : Richard Le Hir, président; Anne Legars, directrice, Politiques et affaires gouvernementales. *De l'Association canadienne des professeures et professeurs d'université* : James Turk, directeur exécutif; Paul Jones, agent de recherche et d'éducation.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 9 h 42, la séance est suspendue.

À 10 h 11, la séance reprend.

À 11 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CA1  
VC3  
-0002  
B31

Government  
Information

HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 16**

**Tuesday, March 25, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Air Canada:*

Stephen Markey, Vice-President, Government Relations and Regulatory Affairs;  
Brian Racine, Manager, Facilitation and Domestic Regulatory Affairs;  
Louise-Hélène Sénécal, Assistant General Counsel, Litigation.







## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 16

Tuesday, March 25, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 3:42 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Rex Barnes, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Bill Matthews, James Moore, John O'Reilly, Marcel Proulx.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From Air Canada:* Stephen P. Markey, Vice-President, Government Relations and Regulatory Affairs; Louise-Hélène Sénécal, Assistant General Counsel, Litigation; Brian Racine, Manager, Facilitation and Domestic Regulatory Affairs; Fred Gaspar, Manager, Government Relations.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

Stephen P. Markey made a statement and, with the witnesses, answered questions.

On motion of Marcel Proulx, it was agreed, - That, notwithstanding the motion respecting the submission of amendments to the Bill adopted on Tuesday, November 26, 2002, amendments to the Bill be submitted to the Clerk of the Committee by Wednesday, April 2, 2003.

At 4:57 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 17**

**Tuesday, April 8, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Department of the Solicitor General:*

Marian Harymann, Acting Director, Policing Policy Division.

*Department of Transport:*

Sherill Besser, Senior Counsel;

John A. Read, Director General, Safety and Security Group.







## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 17

Tuesday, April 8, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 4:06 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, James Moore, Beth Phinney, Marcel Proulx, Karen Redman, Andy Savoy.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst.

*Witnesses: From the Department of Transport:* John A. Read, Director General, Safety and Security Group; Sherill Besser, Senior Counsel. *From the Department of the Solicitor General:* Marian Harymann, Acting Director, Policing Policy Division; Christian Roy, Legal Counsel.

The Committee proceeded to clause-by-clause consideration of the Bill.

Pursuant to Standing Order 75(1), consideration of Clause 1 is postponed.

On Clause 2,

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 2, be amended by replacing line 4 on page 2 with the following:

“made under section 4.76;”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated by a show of hands: YEAS 4, NAYS 7.

The Chair ruled that the following two (2) amendments were consequential to the previous amendment and therefore they are also negated.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by deleting lines 8 to 14 on page 8.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing line 18 on page 8 with the following:

“the Minister who made it repeals”

Bev Desjarlais moved, -- That Bill C-17, in Clause 2, be amended by adding after line 4 on page 2 the following:

““Parliamentary Review Committee” means the committee referred to in subsection 4.741(2);”

The Chair ruled that the amendment was inadmissible as the creation of committees should be done by amending the Standing Orders and not by statute, and ruled that the following amendment was

consequential to this amendment and therefore it is also inadmissible.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 19 on page 7 the following:

**“4.741** (1) Every security measure made under section 4.72 or 4.73 shall, within two days after it is made, be referred for review to a committee of both Houses of Parliament designated or established for that purpose.

(2) The Parliamentary Review Committee shall include at least one member of the House of Commons from each party that has a recognized membership of twelve or more persons in that House and at least one senator from each party in the Senate that is represented on the committee by a member of the House of Commons.

(3) Every member of the Parliamentary Review Committee and every person employed in the work of the Committee shall take the following oath of secrecy:

I, ....., swear (*or solemnly affirm*) that I will not, without due authority, disclose or make known to any person any document or information acquired by me by reason of the duties performed by me on behalf of or under the direction of the Parliamentary Review Committee established under the *Aeronautics Act*.

(4) Every meeting of the Parliamentary Review Committee held to consider a security measure referred to it in accordance with subsection (1) shall be held in private.

(5) If, within 30 days after a security measure is referred to the Parliamentary Review Committee under subsection (1), the Committee adopts a motion that the security measure be revoked or amended, the security measure is revoked or amended in accordance with the motion, effective on the day specified in the motion, which day may not be earlier than the day on which the motion is adopted.

(6) If the Parliamentary Review Committee adopts a motion under subsection (5), it shall make a report to each House of Parliament providing the particulars of the motion within three sitting days after the motion is adopted.”

Steve Mahoney moved, -- That Bill C-17, in Clause 2, be amended by adding after line 4 on page 2 the following:

"interim order" means an interim order made under subsection 6.41(1) or (1.1);

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted by a show of hands: YEAS 7, NAYS 2.

The Chair ruled that the following four (4) amendments were consequential to the previous amendment and therefore they are also adopted.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 20 and 21 on page 3 with the following:

curity regulations, security measures, emergency directions or interim orders.

-- That Bill C-17, in Clause 7, be amended by

(a) replacing line 21 on page 17 with the following:

security measure, an emergency direction or an interim order

(b) replacing line 28 on page 17 with the following:

sure, emergency direction or interim order, as the case may

(c) replacing line 40 on page 17 with the following:

security measure, an emergency direction or an interim order

(d) replacing line 3 on page 18 with the following:

rity measure, emergency direction or interim order, as the

(e) replacing line 6 on page 18 with the following:

security measure, an emergency direction or an interim order

(f) replacing line 11 on page 18 with the following:

security measure, emergency direction or interim order, as

(g) replacing lines 17 and 18 on page 18 with the following:

aviation security regulation, security measure, emergency direction or interim order, as the case may be.

That Bill C-17, in Clause 7, be amended by

(a) replacing lines 26 and 27 on page 18 with the following:

lations, security measures, emergency directions or interim orders, or to test the effectiveness of

(b) replacing lines 35 and 36 on page 18 with the following:

security regulation, a security measure, an emergency direction or an interim order.

That Bill C-17, in Clause 24, be amended by

(a) replacing lines 31 and 32 on page 28 with the following:

curity regulations, security measures, emergency directions or interim orders made under the Aero-

(b) replacing lines 40 and 41 on page 28 with the following:

curity regulations, security measures, emergency directions or interim orders made under the Aero-

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 2, be amended by replacing line 10 on page 2 with the following:

“under subsection 4.72(1);”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 2,

NAYS 7.

The Chair ruled that the following amendment was consequential to the previous amendment and therefore it is also negated.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by deleting lines 23 to 42 on page 6 and lines 1 to 12 on page 7.

Steve Mahoney moved, -- That Bill C-17, in Clause 2, be amended by replacing lines 17 to 19 on page 2 with the following:

(b) a restricted area pass that is issued by the Minister in

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted.

Clause 2, as amended, carried.

On Clause 3,

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 3, be amended by deleting lines 35 to 39 on page 2.

After debate, the question being put on the amendment, it was negated by a show of hands: YEAS 2, NAYS 7.

Bev Desjarlais moved, -- That Bill C-17, in Clause 3, be amended by replacing line 36 on page 2 with the following:

“may authorize the Deputy Minister of Transport or the Assistant Deputy Minister for the Safety and Security Group of the Department of Transport”

Marlene Jennings moved, -- That the following motion adopted on Tuesday, March 25, 2003, be rescinded: That, notwithstanding the motion respecting the submission of amendments to the Bill adopted on Tuesday, November 26, 2002, amendments to the Bill be submitted to the Clerk of the Committee by Wednesday, April 2, 2003

The question being put on the motion, it was agreed to by a show of hands: YEAS 7, NAYS 2.

The Committee stood the amendment and proceeded to Clause 5.

Steve Mahoney moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by:

(a) replacing lines 23 to 28 on page 6 with the following:

**4.73** (1) The Minister may authorize his or her deputy to make, subject to any restrictions or conditions that the Minister may specify, measures respecting aviation security whenever the deputy is of the opinion that the measures are

(b) replacing lines 33 on page 6 with the following:

(2) The Minister's deputy may only make a security

(c) replacing lines 10 and 11 on page 7 with the following:



it is made unless the Minister or his or her deputy repeals it before the expiry of the

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted.

The Committee reverted to the amendment stood on Clause 3.

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Bev Desjarlais moved, -- That Bill C-17, in Clause 3, be amended by adding after line 39 on page 2 the following:

“(1.2) For greater certainty, any powers, duties or functions authorized to be exercised or performed by any person or class of persons in accordance with subsection (1) shall be exercised or performed in accordance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and, in particular, sections 7 and 15 thereof.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 1, NAYS 7.

Clause 3 carried on division.

On Clause 4,

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 4, be amended by replacing line 6 on page 3 with the following:

“is carried out by the Minister;”

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted.

Clause 4, as amended, carried.

On Clause 5,

Bev Desjarlais moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 19 on page 7 the following:

“**4.741** For greater certainty, any measures made under section 4.72 or 4.73 are subject to the operation of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and, in particular, sections 7 to 12 thereof.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 2, NAYS 8.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing line 3 on page 9 with the following:

“the security measure and give the Minister and every other party to the proceedings a”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 2, NAYS 6.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing line 21 on page 9

with the following:

“4.81 (0.1) The following definition applies in this section and in section 4.82.

“transportation security” means the protection of any means of transportation or of any transportation infrastructure, including related equipment, from any actual or attempted action that could cause, or result in,

(a) loss of life or personal injury;

(b) substantial damage to or destruction of a means of transportation or any transportation infrastructure; or

(c) interference with any means of transportation or with any transportation infrastructure that is likely to result in loss of life or personal injury, or substantial damage to or destruction of any means of transportation or any transportation infrastructure.

(1) The Minister, or any officer of the”

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted.

The Chair ruled that the following amendment was consequential to the previous one and therefore it is also adopted.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by deleting lines 34 to 42 on page 11 and lines 1 to 7 on page 12.

By unanimous consent, Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 30 to 33 on page 15 with the following:

“(4) or (5), any such information obtained under subsection (6), and any information disclosed under paragraph 4.81(3)(d), must be destroyed within twenty-four hours after the landing of the aircraft in respect of which the information is provided, obtained or disclosed, unless it is reasonably required for”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 2, NAYS 9.

At 5:33 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 18**

**Tuesday, April 29, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**WITNESSES:**

*Department of the Solicitor General:*

Marian Harymann, Acting Director, Policing Policy Division;  
Christian Roy, legal counsel.

*Department of Transport:*

Sherill Besser, Senior Counsel;  
John A. Read, Director General, Safety and Security Group.







## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 18

Tuesday, April 29, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 3:35 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Member of the Committee present:* Rex Barnes, Bev Desjarlais, Mac Harb, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, John Maloney, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx, Andy Savoy, Paddy Tornsey.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst. *From the Committees Directorate:* Susan Baldwin, Legislative Clerk.

*Witnesses: From the Department of Transport:* John A. Read, Director General, Safety and Security Group; Sherill Besser, Senior Counsel. *From the Department of the Solicitor General:* Marian Harymann, Acting Director, Policing Policy Division; Christian Roy, Legal Counsel.

The Committee resumed clause-by-clause consideration of the Bill.

On Clause 5,

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 11 and 12 on page 11 with the following:

“destroyed within twenty-four hours after the landing of the aircraft in respect of which the information is provided or disclosed.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 2; NAYS 7.

The Chair ruled that the following amendment was consequential to the previous amendment and therefore it is also negatived.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended

(a) by replacing lines 15 and 16 on page 11 with the following:

“(3)(a) to (c) must be destroyed within twenty-four hours after the landing of the aircraft in respect of which the information is provided or disclosed.”

(b) by replacing lines 20 to 22 on page 11 with the following:

“subsection (4) must be destroyed within twenty-four hours after the landing of the aircraft in respect of

which the information is provided or disclosed.”

Bev Desjarlais moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 27 on page 11 the following:

“**4.811** (1) Before March 1 in each year, the Minister shall provide a written report to the Privacy Commissioner detailing all transactions in the previous calendar year that consist of providing, disclosing or destroying information in accordance with section 4.81. In particular, without restricting the generality of the foregoing, the report shall specify the nature and quantity of information provided under that section, the persons or organizations to whom this information was disclosed, how it was used and, if destroyed, how long it was retained before being destroyed. The Minister shall also provide the Privacy Commissioner with any additional particulars requested by the Privacy Commissioner in respect of any of these transactions.

(2) The Privacy Commissioner shall review all material received in respect of the transactions described in subsection (1) to ensure that section 4.81 has been complied with.

(3) The Privacy Commissioner shall receive and investigate, in accordance with sections 31 to 35 of the *Privacy Act*, any complaint from an individual that alleges that section 4.81 has not been complied with. The Privacy Commissioner may also initiate an investigation into any of the transactions referred to in subsection (1) if he or she considers it necessary.

(4) The Privacy Commissioner shall include in the annual report to Parliament under section 38 of the *Privacy Act* a report on his or her findings under subsections (2) and (3) and may make a special report in respect of those findings in accordance with section 39 of that Act if he or she considers it necessary.

(5) The Privacy Commissioner may include recommendations to Parliament in the annual report or the special report referred to in subsection (4), including recommendations that compensation be paid to any individual or organization that has been aggrieved as a result of a failure to comply with section 4.81.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 3; NAYS 6.

Bev Desjarlais moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing line 29 on page 11 with the following:

“this section and in section 4.82.1.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 3; NAYS 6.

The Chair ruled that the following amendment was consequential to the previous amendment and therefore it is also negatived.

-- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 22 on page 16 the following:

“**4.821** (1) The following definitions apply in this section.

“applicable transaction” means

(a) in relation to the Commissioner, any transaction that consists of the provision of information under subsection 4.82(4), the disclosure of information under subsection 4.82(6), (7), (8), (9), (10) or (11) by a person designated under subsection 4.82(2) or the destruction of information under subsection 4.82(14) by a person acting under the authority of the Commissioner; and

(b) in relation to the Director, any transaction that consists of the provision of information under subsection 4.82(5), the disclosure of information under subsection 4.82(6), (7), (8), (9), (10) or (12) by a person designated under subsection 4.82(3) or the destruction of information under subsection 4.82(14) by a person acting under the authority of the Director.

“transaction” means any transaction that consists of providing, disclosing or destroying information under section 4.82.

(2) Before March 1 in each year, the Commissioner and the Director shall each provide a written report to the Privacy Commissioner detailing all applicable transactions in the previous calendar year. In particular, without restricting the generality of the foregoing, the report shall specify the nature and quantity of information acquired under section 4.82, to whom this information was disclosed, how it was used and, if destroyed, how long it was retained before being destroyed. The report shall also describe any information retained under subsection 4.82(14) by the Commissioner or the Director, as the case may be, and the reasons for its retention.

(3) The Commissioner and the Director shall provide the Privacy Commissioner with any additional particulars requested by the Privacy Commissioner in respect of any applicable transaction.

(4) The Privacy Commissioner shall review all material received in respect of each transaction to ensure that section 4.82 has been complied with.

(5) The Privacy Commissioner shall receive and investigate, in accordance with sections 31 to 35 of the *Privacy Act*, any complaint from an individual that alleges that section 4.82 has not been complied with. The Privacy Commissioner may also initiate an investigation into any transaction if he or she considers it necessary.

(6) The Privacy Commissioner shall include in the annual report to Parliament under section 38 of the *Privacy Act* a report on his or her findings under subsections (4) and (5), and may make a special report in respect of those findings in accordance with section 39 of that Act if he or she considers it necessary.

(7) The Privacy Commissioner may include recommendations to Parliament in the annual report or special report referred to in subsection (6), including recommendations that compensation be paid to any individual or organization that has been aggrieved as a result of a failure to comply with section 4.82.”

Gary Lunn moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 33 on page 11 the following:

““flight” means a non-stop commercial air service between two identified points on a specific date.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 1; NAYS 7.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by deleting lines 8 to 23 on page 12.



After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 3; NAYS 6.

Garry Lunn moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 8 to 19 on page 12 with the following:

““warrant” means a warrant or other document issued”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 1; NAYS 8.

Gary Lunn moved, --That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing, in the English version, line 12 on page 13 with the following:

“expected to be on board an aircraft for any particular”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 1; NAYS 6.

Gary Lunn moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 15 to 21 on page 14 with the following:

“dance with subsections (8) to (12).”

After debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

Marcel Proulx moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 44 to 47 on page 14 and lines 1 and 2 on page 15 with the following:

(10) A person designated under subsection (2) or (3) may disclose information referred to in subsection (7) if he or she has reason to believe that there is an immediate threat to transportation security or the life, health or safety of a person and that the person to whom the disclosure is to be made is in a position to take measures to respond to the threat and needs the information to respond. In making the disclosure the designated person may disclose information only to the extent that he or she believes the information is necessary to respond to the threat.

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by deleting lines 3 to 8 on page 15.

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 2; NAYS 6.

Gary Lunn moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by adding after line 8 on page 15 the following:

“(11.1) Any information disclosed under subsection (11) shall be used solely for the purpose of executing a warrant, and any information that has not been so used within seven days after it is disclosed shall be destroyed immediately.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 4; NAYS 6.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 and 33 on page 15 with the following:

“within twenty-four hours after the landing of the aircraft in respect of which the information is provided or disclosed, unless it is reasonably required for”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 3; NAYS 6.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing line 41 on page 15 with the following:

“being retained, and a copy of the record must be provided within seven days to the Privacy Commissioner, unless the Privacy Commissioner waives this requirement by giving written notice to the Commissioner or the Director.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 3; NAYS 6.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing line 4 on page 16 with the following:

“that its continued retention is no longer required for the purposes of transportation security or the investigation of “threats to the security of Canada” referred to in paragraph (c) of the definition of that expression on section 2 of the *Canadian Security Intelligence Service Act*. The”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 3; NAYS 6.

Marcel Proulx moved, -- That Bill C-17, in Clause 5, be amended by replacing lines 4 to 6 on page 16 with the following:

that its continued retention is not reasonably required for the purposes of transportation security or the investigation of "threats to the security of Canada" referred to in paragraph (c) of the definition of that expression in section 2 of the *Canadian Security Intelligence Service Act*. The Commissioner and the Director must each keep a record of their review.

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted by a show of hands: YEAS 6; NAYS 1.

Clause 5, as amended, carried by a show of hands: YEAS 7; NAYS 4.

Clause 6 carried.

On Clause 7,

Marcel Proulx moved, -- That Bill C-17, in Clause 7, be amended by replacing lines 18 and 19 on page

17 with the following:

**4.84** The Minister may designate, in writing, persons to conduct screenings, subject to any restrictions or conditions that the Minister may specify.

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted.

Clause 7, as amended, carried by a show of hand: YEAS 6; NAYS 4.

Clause 8 carried.

Clause 9 carried.

On Clause 10,

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 10, be amended by replacing line 12 on page 20 with the following:

“application of sections 5 and 11 of the”

After debate, the question being put on the amendment, it was negated by a show of hands: YEAS 4; NAYS 5.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 10, be amended by deleting lines 37 to 45 on page 20.

After debate, by unanimous consent, the amendment was withdrawn.

Marcel Proulx moved, -- That Bill C-17, in Clause 10, be amended by replacing lines 40 to 45 on page 20 with the following:

containing the regulation, notice referred to in paragraph (1)(a), security measure, emergency direction or interim order was given to persons likely to be affected by it is, in the absence of evidence to the contrary, proof that notice was given to those persons.

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted by a show of hands: YEAS 6; NAYS 1.

Clause 10, as amended, carried.

On Clause 11,

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 11, be amended by deleting lines 16 to 22 on page 21.

After debate, the question being put on the amendment, it was negated by a show of hands: YEAS 1; NAYS 6.

Marcel Proulx moved, -- That Bill C-17, in Clause 11, be amended by replacing lines 18 to 26 on page 21 with the following:

may specify, his or her deputy to make, for any reason referred to in any of paragraphs (1)(a) to (c), an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under this Part.

(1.2) Before making an interim order, the Minister or deputy, as the case may be, must consult with any person or organization that the Minister or deputy considers appropriate

After debate, the question being put on the amendment, it was adopted.

Bev Desjarlais moved, -- That Bill C-17, in Clause 11, be amended by replacing lines 1 to 6 on page 22 with the following:

“(5) A copy of each interim order made under this section shall be tabled in each House of Parliament within two sitting days after it is made.

(6) Where a motion for the consideration of the Senate or the House of Commons, that is signed by not less than ten members of the Senate or twenty members of the House of Commons, as the case may be, to the effect that an interim order tabled under subsection (5) be revoked or amended, is filed with the appropriate Speaker, that House of Parliament shall take up and consider the motion within three sitting days after it is filed.

(7) A motion taken up and considered in accordance with subsection (6) shall be debated without interruption and, at such time as the House is ready for the question, the Speaker shall immediately, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.

(8) If a motion debated in accordance with subsection (7) is adopted by the House, a message shall immediately be sent from that House informing the other House that the motion has been so adopted and requesting that the motion be concurred in by that other House.

(9) Where a request for concurrence in a motion is made pursuant to subsection (8), the House to which the request is made shall take up and consider the motion within three sitting days after the request is made.

(10) A motion taken up and considered in accordance with subsection (9) shall be debated without interruption and, at such time as the House is ready for the question, the Speaker shall immediately, without further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS 1; NAYS 6.

Mario Laframboise moved, -- That Bill C-17, in Clause 11, be amended by replacing line 2 on page 22 with the following:

“tabled in each House of Parliament within 5”

At 5:34 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



CA1

XC3

2002

B31

Government  
Publications

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 16**

**Le mardi 25 mars 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Air Canada:*

Stephen Markey, vice-président, Relations gouvernementales et affaires réglementaires;

Brian Racine, chef de service, Facilitation et Affaires réglementaires intra-Canada;

Louise-Hélène Sénécal, conseiller juridique général adjoint, Litiges.

SEP 25 2003





## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 16

Le mardi 25 mars 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 42 (séance télévisée), dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents :* Rex Barnes, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Bill Matthews, James Moore, John O'Reilly et Marcel Proulx.

*Aussi présente :* *De la Bibliothèque du Parlement :* Margaret Young, analyste.

*Témoins :* *De Air Canada :* Stephen P. Markey, vice-président, Relations gouvernementales et affaires réglementaires; Louise-Hélène Sénécal, conseiller juridique général adjoint, Litiges; Brian Racine, chef de service, Facilitation et Affaires réglementaires intra-Canada; Fred Gaspar, chef de service, Relations gouvernementales.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

Stephen P. Markey fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

Sur motion de Marcel Proulx, il est convenu, - Que, nonobstant la motion concernant la soumission des amendements au projet de loi adoptée le mardi 26 novembre 2002, les amendements au projet de loi soient soumis au greffier du Comité au plus tard le mercredi 2 avril 2003.

À 16 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 17**

**Le mardi 8 avril 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Ministère des Transports:*

Sherill Besser, avocate-conseil;

John A. Read, directeur général, Groupe de la sécurité et sûreté.

*Ministère du Solliciteur général*

Marian Harymann, directrice intérimaire, Division des politiques de la police.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 17

Le mardi 8 avril 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 16 h 06 (séance télévisée), dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents :* Sarkis Assadourian, Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, Steve Mahoney, James Moore, Beth Phinney, Marcel Proulx, Karen Redman et Andy Savoy.

*Aussi présente : De la Bibliothèque du Parlement :* Margaret Young, analyste.

*Témoins : Du ministère des Transports :* John A. Read, directeur général, Groupe de la sécurité et sûreté; Sherill Besser, avocate-conseil. *Du ministère du Solliciteur général:* Marian Harymann, directrice intérimaire, Division des politiques de la police; Christian Roy, conseiller juridique.

Le Comité procède à l'étude article par article du projet de loi.

Conformément à l'article 75(1) du Règlement, l'étude de l'article 1 est reportée.

Article 2,

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 1, de ce qui suit :

« vertu de l'article 4.76. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 4; CONTRE : 7.

Le président déclare que les deux amendements suivants sont corrélatifs à l'amendement précédent et sont par conséquent rejetés :

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par suppression des lignes 9 à 14, page 8.

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

« tre qui l'a prise ne la »

Bev Desjarlais propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 1, de ce qui suit :

« « comité d'examen parlementaire » Le comité visé au paragraphe 4.741(2). »

Le président déclare l'amendement irrecevable parce que la création de comités ne peut se faire que par l'apport de modification au Règlement de la Chambre et non pas par l'adoption d'une disposition dans



une loi, et il déclare que l'amendement qui suit est corrélatif à cet amendement et, par conséquent, également irrecevable :

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 7, de ce qui suit :

« **4.741** (1) Toute mesure de sûreté visée aux articles 4.72 ou 4.73 doit, dans les deux jours suivant sa prise, être renvoyée pour examen au comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes désigné ou constitué à cette fin.

(2) Siègent au comité d'examen parlementaire au moins un député de chaque parti dont l'effectif reconnu à la Chambre des communes comprend au moins douze personnes, et au moins un sénateur de chaque parti, représenté au Sénat, dont un député appartient au comité.

(3) Les membres du comité d'examen parlementaire et son personnel prêtent le serment de secret suivant :

Moi, ....., je jure (*ou j'affirme solennellement*), sauf autorisation régulièrement donnée, de ne rien révéler de ce qui sera parvenu à ma connaissance dans l'exercice de mes fonctions pour le compte ou sous la direction du comité d'examen parlementaire constitué en application de la *Loi sur l'aéronautique*.

(4) Les réunions du comité d'examen parlementaire en vue de l'étude des mesures de sûreté qui lui sont renvoyées en application du paragraphe (1) se tiennent à huis clos.

(5) Si, dans les trente jours suivant le renvoi prévu par le paragraphe (1), le comité d'examen parlementaire adopte une motion d'abrogation ou de modification d'une mesure de sûreté ayant fait l'objet du renvoi, cette abrogation ou modification s'applique dès la date prévue par la motion; cette date ne peut toutefois pas être antérieure à celle de l'adoption de la motion.

(6) Le comité d'examen parlementaire dépose un rapport détaillant la motion visée au paragraphe (5) devant chaque chambre du Parlement dans les trois jours de séance de celle-ci suivant l'adoption de la motion. »

Steve Mahoney propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 1, de ce qui suit :

«arrêté d'urgence» Arrêté pris en vertu des paragraphes 6.41(1) ou (1.1).

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée :    POUR : 7;  
CONTRE : 2.

Le président déclare que les quatre amendements qui suivent sont corrélatifs à l'amendement précédent et sont, par conséquent, adoptés :

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 3, de ce qui suit :

sûreté aérienne, les mesures de sûreté, les directives d'urgence ou les arrêtés d'urgence.

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 7, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 22 et 23, page 17, de ce qui suit :



sûreté aérienne, une mesure de sûreté, une directive d'urgence ou un arrêté d'urgence de monter ou de demeurer

b) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 17, de ce qui suit :

exigés par les règlements ou par la mesure, la directive ou l'arrêté :

c) par substitution, à la ligne 44, page 17, de ce qui suit :

mesure de sûreté, une directive d'urgence ou un arrêté d'urgence.

d) par substitution, à la ligne 5, page 18, de ce qui suit :

de sûreté, une directive d'urgence ou un arrêté d'urgence.

e) par substitution, aux lignes 10 et 11, page 18, de ce qui suit :

sûreté aérienne, une mesure de sécurité, une directive d'urgence ou un arrêté d'urgence.

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 7, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 20, page 18, de ce qui suit :

sûreté, des directives d'urgence ou des arrêtés d'urgence ou l'effica-

b) par substitution, à la ligne 27, page 18, de ce qui suit :

mesures, directives ou arrêtés.

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 24, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 30 et 31, page 28, de ce qui suit :

sûreté aérienne, les mesures de sûreté, les directives d'urgence et les arrêtés d'urgence pris sous le régime de

b) par substitution, aux lignes 1 et 2, page 29, de ce qui suit :

mesures de sûreté, les directives d'urgence ou les arrêtés d'urgence pris sous le régime de la Loi sur l'aéro-

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 3 et 4, page 2, de ce qui suit :

« « mesure de sûreté » Mesure prise au titre du paragraphe 4.72(1). »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 2; CONTRE : 7.

Le président déclare que l'amendement qui suit est corrélatif à l'amendement précédent et est, par conséquent, également rejeté :

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par suppression des lignes 17 à 36, page 6, et des

lignes 1 à 10, page 7.

Steve Mahoney propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 22, page 2, de ce qui suit :

b) tout laissez-passer de zone réglementée délivré par le ministre à l'égard d'un aéroport exploité par celui-ci;

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté.

Article 3,

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 36 à 42, page 2.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 2; CONTRE : 7.

Bev Desjarlais propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 39, page 2, de ce qui suit :

« peut autoriser le sous-ministre des Transports ou le sous-ministre adjoint, Sécurité et sûreté, du ministère des Transports, à prendre des arrêtés, »

Marlene Jennings propose, -- Que la motion suivante, adoptée le mardi 25 mars 2003, soit abrogée : Que, nonobstant la motion concernant la soumission des amendements au projet de loi adoptée le mardi 26 novembre 2002, les amendements au projet de loi soient soumis au greffier du Comité au plus tard le mercredi 2 avril 2003.

La motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée : POUR : 7; CONTRE : 2.

Le Comité réserve l'amendement et passe à l'article 5.

Steve Mahoney propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 19, page 6, de ce qui suit :

ser le sous-ministre des Trans-

b) par substitution, à la ligne 27, page 6, de ce qui suit :

(2) Le sous-ministre ne peut prendre de

c) par substitution, à la ligne 9, page 7, de ce qui suit :

ministre ou le sous-ministre ne la

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Le Comité revient à l'amendement à l'article 3 qui avait été réservé.

Avec consentement unanime, l'amendement est retiré.

Bev Desjarlais propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 2, de ce qui suit :

« (1.2) Il est entendu que les pouvoirs et fonctions autorisés en vertu du paragraphe (1) sont exercés conformément à la *Charte canadienne des droits et libertés*, notamment aux articles 7 et 15 de celle-ci. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 1; CONTRE : 7.

L'article 3 est adopté avec dissidence.

Article 4,

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 3, de ce qui suit :

« oeuvre par le ministre; »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté.

Article 5,

Bev Desjarlais propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 7, de ce qui suit :

« **4.741** Il est entendu que les mesures prises en vertu des articles 4.72 et 4.73 sont soumises à l'application de la *Charte canadienne des droits et libertés*, notamment aux articles 7 à 12 de celle-ci. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 2; CONTRE : 8.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 9, de ce qui suit :

« lui donne, ainsi qu'à chacune des autres parties à la procédure, la possibilité de présenter ses »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 2; CONTRE : 6.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 9, de ce qui suit :

« **4.81** (0.1) La définition qui suit s'applique au présent article et à l'article 4.82.

« sûreté des transports » Protection des moyens de transport et des éléments de l'infrastructure des transports, y compris le matériel afférent, contre tout acte susceptible de causer ou d'entraîner :

- a) soit la mort d'une personne ou des blessures à celle-ci;
- b) soit la destruction d'un moyen de transport ou d'un élément de l'infrastructure des transports ou des dommages importants à ceux-ci;

c) soit une perturbation d'un moyen de transport ou d'un élément de l'infrastructure des transports qui entraînera vraisemblablement la mort d'une personne ou des blessures à celle-ci ou la destruction d'un moyen de transport ou d'un tel élément ou des dommages importants à ceux-ci.

(1) Le ministre ou le fonctionnaire du »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Le président déclare que l'amendement qui suit est corrélatif à celui qui précède et qu'il est par conséquent adopté.

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par suppression des lignes 10 à 28, page 12.

Avec consentement unanime, Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 15, de ce qui suit :

« paragraphe (6), ainsi que les renseignements communiqués au titre de l'alinéa 4.81(3)d), sont détruits dans les vingt-quatre heures suivant l'atterrissage de l'aéronef pour lequel des renseignements ont été obtenus, reçus ou communiqués, sauf s'ils »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 2; CONTRE : 9.

À 17 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 18**

**Le mardi 29 avril 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**TÉMOINS:**

*Ministère des Transports:*

Sherill Besser, avocate-conseil;

John A. Read, directeur général, Groupe de la sécurité et sûreté.

*Ministère du Solliciteur général*

Marian Harymann, directrice intérimaire, Division des politiques de la police;

Christian Roy, conseiller juridique.







## PROCÈS-VERBAL

Séance n<sup>o</sup> 18

Le mardi 29 avril 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents :* Rex Barnes, Bev Desjarlais, Mac Harb, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, John Maloney, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx, Andy Savoy et Paddy Tornsey.

*Aussi présents :* *De la Bibliothèque du Parlement :* Margaret Young, analyste. *De la Direction des comités :* Susan Baldwin, greffier législatif.

*Témoins :* *Du ministère des Transports :* John A. Read, directeur général, Groupe de la sécurité et sûreté; Sherill Besser, avocate-conseil. *Du ministère du Solliciteur général :* Marian Harymann, directrice intérimaire, Division des politiques de la police; Christian Roy, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude article par article du projet de loi.

Article 5,

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 12 et 13, page 11, de ce qui suit :

« **4.82**(8) seront détruits dans les vingt-quatre heures suivant l'atterrissage de l'aéronef pour lequel des renseignements ont été communiqués. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR 2; CONTRE 7.

Le président déclare que l'amendement qui suit est corrélatif à l'amendement précédent et qu'il est par conséquent rejeté :

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié :

a) par substitution à la ligne 17, page 11, de ce qui suit :

« vingt-quatre heures suivant l'atterrissage de l'aéronef pour lequel des renseignements ont été communiqués. »

(b) par substitution, aux lignes 22 et 23, page 11, de ce qui suit :

« vingt-quatre heures suivant l'atterrissage de l'aéronef pour lequel des renseignements ont été communiqués. »

Bev Desjarlais propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 11, de ce qui suit :

« 4.811 (1) Avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, le ministre remet au Commissaire à la protection de la vie privée un rapport écrit faisant état de toutes les opérations effectuées au cours de l'année civile précédente qui consistaient à fournir, à communiquer ou à détruire des renseignements en conformité avec l'article 4.81. Ce rapport indique notamment la nature et la quantité des renseignements fournis en application de cet article, les personnes ou les organismes auxquels ces renseignements ont été communiqués, la façon dont ils ont été utilisés et, s'ils ont été détruits, la période durant laquelle ils ont été conservés avant leur destruction. Le ministre fournit également au Commissaire à la protection de la vie privée tout détail supplémentaire que celui-ci demande au sujet de ces opérations.

(2) Le Commissaire à la protection de la vie privée examine l'ensemble des documents reçus au sujet des opérations visées au paragraphe (1) pour s'assurer du respect de l'article 4.81.

(3) Le Commissaire à la protection de la vie privée reçoit les plaintes des individus alléguant le non-respect de l'article 4.81 et fait enquête sur ces plaintes conformément aux articles 31 à 35 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Il peut aussi de son propre chef mener une enquête sur toute opération visée au paragraphe (1), s'il le juge nécessaire.

(4) Le Commissaire à la protection de la vie privée intègre au rapport annuel présenté au Parlement aux termes de l'article 38 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* le rapport de ses conclusions formulées en application des paragraphes (2) et (3) et il peut, s'il le juge nécessaire, présenter un rapport spécial sur ces conclusions conformément à l'article 39 de cette loi.

(5) Le Commissaire à la protection de la vie privée peut inclure dans le rapport annuel ou le rapport spécial visé au paragraphe (4) ses recommandations à l'intention du Parlement, y compris celles visant le versement d'une indemnité aux individus ou organismes qui ont subi un préjudice en raison du non-respect de l'article 4.81. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 3; CONTRE : 6.

Bev Desjarlais propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 30, page 11, de ce qui suit :

« quant au présent article et à l'article 4.82.1. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 3; CONTRE : 6

Le président déclare que l'amendement qui suit est corrélatif à l'amendement précédent et qu'il est par conséquent aussi rejeté :

-- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 16, de ce qui suit :

« 4.821 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« opération » Opération consistant en la fourniture, la communication ou la destruction de renseignements en application de l'article 4.82.



« opération visée » Selon le cas :

a) par rapport au commissaire, toute opération consistant en la fourniture de renseignements aux termes du paragraphe 4.82(4), la communication de renseignements aux termes des paragraphes 4.82(6), (7), (8), (9), (10) ou (11) par une personne désignée au titre du paragraphe 4.82(2), ou la destruction de renseignements aux termes du paragraphe 4.82(14) par une personne agissant sous l'autorité du commissaire;

b) par rapport au directeur, toute opération consistant en la fourniture de renseignements aux termes du paragraphe 4.82(5), la communication de renseignements aux termes des paragraphes 4.82(6), (7), (8), (9), (10) ou (12) par une personne désignée au titre du paragraphe 4.82(3), ou la destruction de renseignements aux termes du paragraphe 4.82(14) par une personne agissant sous l'autorité du directeur.

(2) Avant le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, le commissaire et le directeur remettent chacun au Commissaire à la protection de la vie privée un rapport écrit faisant état de toutes les opérations visées effectuées au cours de l'année civile précédente. Ce rapport indique notamment la nature et la quantité des renseignements obtenus en application de l'article 4.82, les personnes auxquelles ces renseignements ont été communiqués, la façon dont ils ont été utilisés et, s'ils ont été détruits, la période durant laquelle ils ont été conservés avant leur destruction. Le rapport fait aussi mention des renseignements conservés par le commissaire ou le directeur au titre du paragraphe 4.82(14), le cas échéant, et les motifs de leur conservation.

(3) Le commissaire et le directeur fournissent au Commissaire à la protection de la vie privée tout détail supplémentaire que celui-ci demande au sujet d'une opération visée.

(4) Le Commissaire à la protection de la vie privée examine l'ensemble des documents reçus au sujet de chaque opération pour s'assurer du respect de l'article 4.82.

(5) Le Commissaire à la protection de la vie privée reçoit les plaintes des individus alléguant le non-respect de l'article 4.82 et fait enquête sur ces plaintes conformément aux articles 31 à 35 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Il peut aussi de son propre chef mener une enquête sur toute opération, s'il le juge nécessaire.

(6) Le Commissaire à la protection de la vie privée intègre au rapport annuel présenté au Parlement aux termes de l'article 38 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* le rapport de ses conclusions formulées en application des paragraphes (4) et (5) et il peut, s'il le juge nécessaire, présenter un rapport spécial sur ces conclusions conformément à l'article 39 de cette loi.

(7) Le Commissaire à la protection de la vie privée peut inclure dans le rapport annuel ou le rapport spécial visé au paragraphe (6) ses recommandations à l'intention du Parlement, y compris celles visant le versement d'une indemnité aux individus ou organismes qui ont subi un préjudice en raison du non-respect de l'article 4.82. »

Gary Lunn propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 12, de ce qui suit :

« « vol » Service aérien commercial sans escale entre deux points identifiés et à une date précise. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 1; CONTRE : 7.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par suppression des lignes 35 à 42, page 11, et des lignes 1 à 9, page 12.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 3; CONTRE : 6.

Gary Lunn propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 35 à 42, page 11, et aux lignes 1 à 5, page 12, de ce qui suit :

« « mandat » Mandat ou autre document délivré à »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 1; CONTRE : 8.

Gary Lunn propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 12, page 13, de ce qui suit :

« expected to be on board an aircraft for any particular »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 1; CONTRE : 6.

Gary Lunn propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 18, page 14, de ce qui suit :

« avec les paragraphes (8) à (12). »

Après débat, avec consentement unanime, la motion est retirée.

Marcel Proulx propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 41 à 44, page 14, et aux lignes 1 à 3, page 15, de ce qui suit :

(10) La personne désignée au titre des paragraphes (2) ou (3) peut communiquer à une autre personne les renseignements et résultats mentionnés au paragraphe (7) si elle a des motifs de croire qu'il existe une menace imminente contre la sûreté des transports ou la vie, la santé ou la sécurité d'une personne, que la personne à qui elle les communique est susceptible de prendre des mesures pour faire face à la menace et que celle-ci en a besoin pour prendre ces mesures. La personne désignée ne peut communiquer que ceux des renseignements et résultats qu'elle estime nécessaires pour faire face à la menace.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par suppression des lignes 4 à 9, page 15.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 2; CONTRE : 6

Gary Lunn propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 15, de ce qui suit :

« (11.1) Les renseignements communiqués au titre du paragraphe (11) doivent exclusivement servir à l'exécution d'un mandat; ceux qui ne sont pas utilisés à cette fin dans les sept jours suivant leur communication doivent être immédiatement détruits. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 4; CONTRE : 6.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 15, de ce qui suit :

« paragraphe (6) sont détruits dans les vingt-quatre heures suivant l'atterrissage de l'aéronef pour lequel des renseignements ont été communiqués, sauf s'ils »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 3; CONTRE : 6.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 42, page 15, de ce qui suit :

« à l'appui de leur conservation, et une copie des motifs ainsi consignés doit être remise dans les sept jours au Commissaire à la protection de la vie privée, à moins que celui-ci ne renonce à cette exigence par un écrit adressé au commissaire ou au directeur. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 3; CONTRE : 6.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 16, de ce qui suit :

« la conservation n'est plus exigée pour les besoins de la sûreté des transports ou d'une enquête à l'égard d'une menace envers la sécurité du Canada mentionnée à l'alinéa c) de la définition de ce terme, à l'article 2 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*. Ils créent »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 3; CONTRE : 6.

Marcel Proulx propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 16, de ce qui suit :

« la conservation n'est plus raisonnablement nécessaire pour les besoins de la sûreté des transports ou d'une enquête à l'égard d'une menace envers la sécurité du Canada mentionnée à l'alinéa c) de la définition de ce terme, à l'article 2 de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*. Ils créent et conservent un dossier sur l'examen. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée ; POUR : 6; CONTRE : 1.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté par un vote à main levée : POUR : 7; CONTRE : 4.

L'article 6 est adopté.

Article 7,

Marcel Proulx propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 17, de ce qui suit :

« **4.84** Le ministre peut, sous réserve des restrictions et conditions qu'il précise, désigner par écrit des »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.



L'article 7, ainsi modifié, est adopté par un vote à main levée : POUR : 6; CONTRE : 4.

L'article 8 est adopté.

L'article 9 est adopté.

Article 10,

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 20, de ce qui suit :

« articles 5 et 11 de la *Loi sur les textes* »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 4; CONTRE : 5.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 10, soit modifié par suppression des lignes 37 à 44, page 20.

Après débat, avec consentement unanime, l'amendement est retiré.

Marcel Proulx propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 44, page 20, de ce qui suit :

« Transports et faisant état de la communication aux intéressés d'un avis accompagné du texte du règlement, de l'avis mentionné à l'alinéa (1)a), de la mesure de sûreté, de l'arrêt d'urgence ou de la directive d'urgence fait foi, sauf preuve contraire, de la communication de l'avis aux intéressés. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée : POUR : 6; CONTRE : 1.

L'article 10, ainsi modifié, est adopté.

Article 11,

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 11, soit modifié par suppression des lignes 17 à 24, page 21.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 1; CONTRE : 6.

Marcel Proulx propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 11, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 19 et 20, page 21, de ce qui suit :

« ser le sous-ministre à prendre, à l'une des fins mentionnées »

b) par substitution, à la ligne 25, page 21, de ce qui suit :

« (1.2) Le ministre ou le sous-ministre, selon »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adoptée.

Bev Desjarlais propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 7, page 22, de ce qui suit :

« (5) Une copie de tout arrêté d'urgence pris en vertu du présent article est déposée devant chaque chambre du Parlement dans les deux jours de séance suivant sa prise.

(6) Dans les cas où le président du Sénat ou de la Chambre des communes est saisi d'une motion signée par au moins dix sénateurs ou vingt députés, selon le cas, demandant l'abrogation ou la modification de l'arrêté déposé devant la chambre en application du paragraphe (5), cette chambre étudie la motion dans les trois jours de séance suivant la saisine.

(7) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (6) fait l'objet d'un débat ininterrompu; le débat terminé, le président de la chambre met immédiatement aux voix, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour décider de la motion.

(8) En cas d'adoption d'une motion conformément au paragraphe (7) par une chambre, celle-ci adresse sans délai un message à l'autre chambre pour l'en informer et requérir son agrément.

(9) La chambre dont l'agrément est requis en application du paragraphe (8) étudie la motion adoptée par l'autre chambre dans les trois jours de séance suivant la requête.

(10) La motion mise à l'étude conformément au paragraphe (9) fait l'objet d'un débat ininterrompu; le débat terminé, le président de la chambre met immédiatement aux voix, sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour décider de la motion. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 1; CONTRE : 6.

Mario Laframboise propose, -- Que le projet de loi C-17, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 22, de ce qui suit :

« chaque chambre du Parlement dans les cinq »

À 17 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy



CA1  
XC3  
- 2002  
B31

HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

Government  
Publications

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 19**

**Thursday, May 1<sup>st</sup>, 2003**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Clause-by-clause consideration of the Bill

**WITNESSES:**

*Department of Citizenship and Immigration:*

David Dunbar, Senior Counsel, Legal Services;

Lillian Zadravetz, Deputy Director, Border Policy, Enforcement Branch.

*Department of Environment:*

Michael Wilson, Director, Strategic Issues Branch.

*Department of Foreign Affairs and International Trade:*

Bev Chomyn, Legal Counsel.

*Department of Health:*

Mario Sinnard, General Counsel.

*Department of Transport:*

Sherill Besser, Senior Counsel;

John Read, Director General, Safety and Security Group.









Français

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 19

Thursday, May 1st, 2003

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 9:04 a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx, Andy Savoy.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Margaret Young, Analyst; *From the Committees Directorate:* Richard Rumas, Committee Clerk.

*Witnesses: From the Department of Transport:* John A. Read, Director General, Safety and Security Group; Sherill Besser, Senior Counsel. *From the Department of the Solicitor General:* Marian Harymann, Acting Director, Policing Policy Division; Christian Roy, Legal Counsel. *From the Department of Health:* Mario Simard, General Counsel; Sheila Chapman, Senior Advisor; Health Protection Legislative Renewal; Stephen Waxman, Counsel, Health Protection Legislative Renewal. *From the Department of Environment:* Michael Wilson, Director, Strategic Issues Branch. *From the Department of Citizenship and Immigration:* Lillian Zadravetz, Deputy Director, Border Policy, Enforcement Branch; David Dunbar, Senior Counsel, Legal Services. *From the Department of Natural Resources:* David McCulloch, Inspector of Explosives; Michael Watson, Director and Chief Inspector; Explosives Regulatory Division; Anne-Marie Fortin, Counsel. *From the Department of Fisheries and Oceans:* Keith Bell, Team Leader, Regulatory Reform. *From the Department of Foreign Affairs and International Trade:* Marina Laker, Deputy Director, Non-proliferation, Arms Control and Disarmament Division; Bev Chomyn, Counsel.

The Committee resumed clause-by-clause consideration of the Bill.

Pursuant to Standing Order 75(1), consideration of Clause 1 is postponed.

On Clause 11,

The Committee resumed debate on the following amendment:

That Bill C-17, in Clause 11, be amended by replacing line 2 on page 22 with the following:

“tabled in each House of Parliament within 5”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS, 2; NAYS, 5.

Clause 11, as amended, carried.



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n° 19**

**Le jeudi 1<sup>er</sup> mai 2003**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude article par article du projet de loi

**TÉMOINS:**

*Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international:*

Bev Chomyn, conseiller.

*Ministère de la Citoyenneté et l'Immigration:*

David Dunbar, avocat-conseil, Services juridiques;

Lillian Zadravetz, directrice adjointe, Politique de la frontière, Direction générale de l'exécution de la loi.

*Ministère de l'Environnement:*

Michael Wilson, directeur, Direction des enjeux stratégiques.

*Ministère de la Santé:*

Mario Simard, avocat général.

*Ministère des Transports:*

Sherill Besser, avocate-conseil;

John Read, directeur général, Groupe de la sécurité et sûreté.

SEP 25 2003





## PROCÈS-VERBAL

Séance n<sup>o</sup> 19

Le jeudi 1er mai 2003

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 9 h 04, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Sarkis Assadourian, Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Marlene Jennings, Bob Kilger, Mario Laframboise, Gary Lunn, James Moore, John O'Reilly, Beth Phinney, Marcel Proulx et Andy Savoy.

*Aussi présents* : *De la Bibliothèque du Parlement* : Margaret Young, analyste. *De la Direction des comités* : Richard Rumas, greffier de comité.

*Témoins* : *Du ministère des Transports* : John A. Read, directeur général, Groupe de la sécurité et sûreté; Sherill Besser, avocate-conseil. *Du ministère du Solliciteur général* : Marian Harymann, directrice intérimaire, Division des politiques de la police; Christian Roy, conseiller juridique. *Du ministère de la Santé* : Mario Simard, avocat général; Sheila Chapman, conseillère, Renouveau de la législation sur la protection de la santé; Stephen Waxman, conseiller juridique, Renouveau de la législation sur la protection de la santé. *Du ministère de l'Environnement* : Michael Wilson, directeur, Direction des enjeux stratégiques. *Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration* : Lillian Zadravetz, directrice adjointe, Politique de la frontière, Direction générale de l'exécution de la loi; David Dunbar, avocat-conseil, Services juridiques. *Du ministère des Ressources naturelles* : David McCulloch, inspecteur d'explosifs; Chris Watson, directeur et inspecteur en chef, Division de la réglementation des explosifs; Anne-Marie Fortin, conseiller juridique. *Du ministère des Pêches et Océans* : Keith Bell, chef d'équipe, Réforme de la réglementation. *Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international* : Marina Laker, directrice adjointe, Direction de la non-prolifération et du contrôle des armements et du désarmement; Bev Chomyn, conseiller.

Le Comité reprend l'étude article par article du projet de loi.

Conformément à l'article 75(1) du Règlement, l'étude de l'article 1 est reportée.

Article 11,

Le Comité reprend le débat sur l'amendement suivant :

Que le projet de loi C-17, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 22, de ce qui suit :

« chaque chambre du Parlement dans les cinq »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par un vote à main levée : POUR : 2; CONTRE : 5





CA1  
XC3  
-0002  
B31

HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 1**

**Tuesday, November 26, 2002**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Organization meeting







## MINUTES OF PROCEEDINGS

### Meeting No. 1

Tuesday, November 26, 2002

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 3:37 p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Robert Bertrand, Bev Desjarlais, Bob Kilger, Mario Laframboise, Derek Lee, Steve Mahoney, Lynn Myers, Anita Neville, Andy Savoy, Vic Toews.

*Other Member present:* Aileen Carroll.

Pursuant to Standing Order 113 (3), organization meeting.

On motion of Steve Mahoney, it was agreed, - That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, one Liberal Party Member, one Canadian Alliance Member, one Bloc Quebecois Member, one New Democratic Party Member and one Progressive Conservative Party Member.

On motion of Lynn Myers, it was agreed, - That the Committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

On motion of Steve Mahoney, it was agreed, - That the Chair be authorized to hold meetings to receive and publish evidence when a quorum is not present provided that at least three (3) members are present, including one (1) member of the Opposition.

Bev Desjarlais moved, - That witnesses be given ten (10) minutes for their opening statement and that during the questioning of witnesses five (5) minutes be allocated to each questioner alternating between opposition and government parties, at the discretion of the Chair.

After debate, the motion carried.

On motion of Vic Toews, it was agreed, - That, if requested, reasonable travel, accommodation and living expenses be reimbursed to witnesses not exceeding two (2) representatives per organization.

On motion of Mario Laframboise, it was agreed, - That when instructed by the Chair, the Clerk of the Committee be authorized to make the necessary arrangements to provide for working meals for the Committee.

On motion of Vic Toews, it was agreed, - That, unless there is unanimous consent, 48 hours notice be given to the Members of the Committee before any new item of business be considered by the Committee.

On motion of Lynn Myers, it was agreed, - That, each Committee member be allowed to have a staff

person present during *in camera* meetings unless the Committee decides otherwise.

On motion of Claude Bachand, it was agreed, - That, *in camera* meetings be transcribed, that the transcriptions be kept by the clerk of the Committee.

On motion of Lynn Myers, it was agreed, - That, the Clerk of the Committee be authorized to distribute to the members of the Committee documents only when they exist in both official languages.

On motion of Vic Toews-, It was agreed, - That amendments to the Bill be submitted to the Clerk of the Committee 48 hours prior to clause by clause consideration.

At 3:57 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee

HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 2**

**Tuesday, December 3, 2002**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**APPEARING:**

Hon. David Collenette, Minister of Transport

**WITNESSES:**

*Transport Canada:*

Sherill Besser, Senior Counsel, Legal Services;

John Read, Director General, Safety and Security Group.





Français

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 2

Tuesday, December 3, 2002

The Legislative Committee on Bill C-17 met at 3:32 p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Robert Bertrand, Bev Desjarlais, Bob Kilger, Steve Mahoney, James Moore, Lynn Myers, John O'Reilly, Vic Toews.

*In attendance: From the Library of Parliament:* David R. Goetz, Margaret Young, Research Officers.

*Appearing:* The Hon. David Collenette, Minister of Transport.

*Witnesses: From the Department of Transport:* John A. Read, Director General, Safety and Security Group; Sherill Besser, Senior Counsel, Legal Services.

The Committee commenced consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee





HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 3**

**Thursday, December 5, 2002**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**APPEARING:**

Hon. Wayne Easter, Solicitor General of Canada

**WITNESSES:**

*Canadian Security Intelligence Service:*

Ward P. Elcock, Director.

*Royal Canadian Mounted Police:*

Giuliano Zaccardelli, Commissioner.





## MINUTES OF PROCEEDINGS

Meeting No. 3

Thursday, December 5, 2002

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 9:02 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Robert Bertrand, Garry Britkreuz, Bev Desjarlais, Bob Kilger, Steve Mahoney, Lynn Myers, John O'Reilly, Beth Phinney, Kevin Sorensen.

*Other Members present:* Reg Alcock, Derek Lee.

*In attendance: From the Library of Parliament:* David R. Goetz and Margaret Young, Analysts.

*Appearing:* The Hon. Wayne Easter, Solicitor General of Canada.

*Witnesses: From the Department of the Solicitor General:* Nicole Jauvin, Deputy Solicitor General; Patricia J. Hassard, Acting Assistant Deputy Solicitor General, Policing and Law Enforcement. *From the Royal Canadian Mounted Police:* Giuliano Zaccardelli, Commissioner. *From the Canadian Security Intelligence Service:* Ward P. Elcock, Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:20 a.m., the sitting was suspended.

At 9:24 a.m., the sitting resumed.

At 10:09 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



HOUSE OF COMMONS OF CANADA  
37th PARLIAMENT, 2nd SESSION

---

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Legislative Committee  
on

**BILL C-17**

Chair: Bob Kilger, Lib.

**Meeting No. 4**

**Tuesday, December 10, 2002**

---

**ORDER OF THE DAY:**

Study of Bill C-17, Public Safety Act 2002

**APPEARING:**

Hon. John McCallum, Minister of National Defence

Hon. Elinor Caplan, Minister of National Revenue

**WITNESSES:**

*Canada Customs and Revenue Agency:*

Mary McMahon, Senior Counsel;

Andrea Spry, Director, Risk Assessment Systems Division.

*Department of National Defence:*

Robert Leitch, Colonel and Commander, Canadian Forces Information Operations Group;

Dominic McAlea, Colonel and Deputy Legal Advisor (Military).







Français

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Meeting No. 4

Tuesday, December 10, 2002

The Legislative Committee on Bill C-17 met in a televised session at 3:59 p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Bob Kilger, presiding.

*Members of the Committee present:* Rob Anders, Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Robert Bertrand, Aileen Carroll, Rahim Jaffer, Bob Kilger, Steve Mahoney, Lynn Myers, John O'Reilly, Peter Stoffer.

*In attendance: From the Library of Parliament:* David R. Goetz, Margaret Young, Analysts.

*Appearing:* The Hon. John McCallum, Minister of National Defence; The Hon. Elinor Caplan, Minister of National Revenue.

*Witnesses: From the Department of National Defence:* Colonel Dominic McAlea, Deputy Legal Advisor (Military), Office of the National Defence and Canadian Forces Legal Advisor; Colonel Robert Leitch, Commander, Canadian Forces Information Operations Group. *From the Canada Customs and Revenue Agency:* Andrea Spry, Director, Risk Assessment Systems Division, Customs Branch; Mary Anne McMahon, Senior Counsel, Legal Services.

The Committee resumed consideration of Bill C-17, Public Safety Act 2002.

The Minister of National Defence made a statement and, with the witnesses from the Department of National Defence, answered questions.

At 4:59 p.m., the sitting was suspended.

At 5:03 p.m., the sitting resumed.

The Minister of National Revenue made a statement and, with the witnesses from the Canada Customs and Revenue Agency, answered questions.

At 5:13 p.m., Robert Bertrand took the Chair.

At 5:58 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jean-Michel Roy

Clerk of the Committee



CA1  
XC3  
-2002  
B31

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

Gouvernement  
Publication

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 1**

**Le mardi 26 novembre 2002**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Séance d'organisation







## PROCÈS-VERBAL

### Séance n° 1

Le mardi 26 novembre 2002

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents :* Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Robert Bertrand, Bev Desjarlais, Bob Kilger, Mario Laframboise, Derek Lee, Steve Mahoney, Lynn Myers, Anita Neville, Andy Savoy et Vic Toews.

*Autre députée présente :* Aileen Carroll.

Conformément à l'article 113(3) du Règlement, séance d'organisation

Sur motion de Steve Mahoney, il est convenu, - Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, d'un député du Parti libéral, d'un député de l'Alliance canadienne, d'un député du Bloc québécois, d'un député du Nouveau Parti démocratique et d'un député du Parti progressiste-conservateur.

Sur motion de Lynn Myers, il est convenu, - Que le Comité retienne, au besoin et à la discrétion du président, les services d'un ou de plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion de Steve Mahoney, il est convenu, - Que le président soit autorisé à tenir des séances afin de recevoir et de publier des témoignages en l'absence de quorum, pourvu qu'au moins trois (3) membres soient présents, dont un (1) membre de l'opposition.

Bev Desjarlais propose, - Que dix (10) minutes soient allouées aux témoins pour présenter leur exposé et, pendant l'interrogation des témoins, que cinq (5) minutes soient accordées à chaque intervenant, en alternance entre les partis de l'opposition et le parti ministériel et à la discrétion du président

Après débat, la motion est adoptée.

Sur motion de Vic Toews, il est convenu, - Que les témoins qui en font la demande soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour dans la mesure où ces frais sont jugés raisonnables, à raison d'au plus deux (2) représentants par organisme.

Sur motion de Mario Laframboise, il est convenu, - Que le greffier du Comité, conformément aux directives du président, soit autorisé à prendre les dispositions nécessaires pour organiser des repas de travail pour le Comité.

Sur motion de Vic Toews, il est convenu, - Qu'un avis de 48 heures soit donné aux membres du Comité avant de les saisir de toute nouvelle question, à moins que les membres n'en décident autrement à l'unanimité.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n<sup>o</sup> 2

Le mardi 3 décembre 2002

Le Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du comité présents* : Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Robert Bertrand, Bev Desjarlais, Bob Kilger, Steve Mahoney, James Moore, Lynn Myers, John O'Reilly et Vic Toews.

*Aussi présents : De la Bibliothèque du Parlement* : David R. Goetz et Margaret Young, analystes.

*Comparaît* : L'honorable David Collenette, ministre des Transports.

*Témoins : Du ministère des Transports* : John A. Read, directeur général, Groupe de la sécurité et de la sûreté; Sherill Besser, avocate-conseil, Services juridiques.

Le Comité entreprend l'examen du projet de loi C-17, *Loi de 2002 sur la sécurité publique*.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 17 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Jean-Michel Roy

Greffier du Comité





CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 3**

**Le jeudi 5 décembre 2002**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**COMPARAÎT:**

L'honorable Wayne Easter, solliciteur général du Canada

**TÉMOINS:**

*Gendarmerie royale du Canada:*

Giuliano Zaccardelli, commissaire.

*Service canadien du renseignement de sécurité:*

Ward P. Elcock, directeur.





## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 3

Le jeudi 5 décembre 2002

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 9 h 02 (séance télévisée), dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Robert Bertrand, Garry Breitkreuz, Bev Desjarlais, Bob Kilger, Steve Mahoney, Lynn Myers, John O'Reilly, Beth Phinney, Kevin Sorensen.

*Autres députés présents* : Reg Alcock et Derek Lee.

*Aussi présents* : *De la Bibliothèque du Parlement* : David R. Goetz et Margaret Young, analystes.

*Comparaît* : *De la Chambre des communes* : l'hon. Wayne Easter, solliciteur général du Canada.

*Témoins* : *Du ministère du Solliciteur général* : Nicole Jauvin, sous-solliciteur général; Patricia J. Hassard, sous-solliciteur général adjoint par intérim, Police et application de la loi. *De la Gendarmerie royale canadienne* : Giuliano Zaccardelli, commissaire. *Du Service canadien du renseignement de sécurité* : Ward P. Elcock, directeur.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 9 h 20, la séance est suspendue.

À 9 h 24, la séance reprend.

À 10 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du comité,

Jean-Michel Roy



CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA  
37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, 2<sup>e</sup> SESSION

---

**PROCÈS-VERBAL**

Comité législatif  
chargé du

**PROJET DE LOI C-17**

Président: Bob Kilger, Lib.

**Séance n<sup>o</sup> 4**

**Le mardi 10 décembre 2002**

---

**ORDRE DU JOUR:**

Étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

**COMPARAISSENT:**

L'hon. John McCallum, ministre de la Défense nationale

L'hon. Elinor Caplan, ministre du Revenu national

**TÉMOINS:**

*Agence des douanes et du revenu du Canada:*

Mary McMahon, avocate-conseil;

Andrea Spry, directrice, Systèmes d'évaluation du risque.

*Ministère de la Défense nationale:*

Robert Leitch, colonel et commandant, Groupe des opérations de l'informatique des Forces canadiennes;

Dominic McAlea, colonel et conseiller juridique adjoint (militaire).







## PROCÈS-VERBAL

Séance n° 4

Le mardi 10 décembre 2002

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-17 se réunit aujourd'hui à 15 h 59 (séance télévisée), dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bob Kilger, président.

*Membres du Comité présents* : Rob Anders, Sarkis Assadourian, Claude Bachand, Rex Barnes, Robert Bertrand, Aileen Carroll, Rahim Jaffer, Bob Kilger, Steve Mahoney, Lynn Myers, John O'Reilly, Peter Stoffer.

*Aussi présents* : *De la Bibliothèque du Parlement* : David R. Goetz et Margaret Young, analystes.

*Comparaît* : l'hon. John McCallum, ministre de la Défense nationale; l'hon. Elinor Caplan, ministre du Revenu national.

*Témoins* : *Du ministère de la Défense nationale* : colonel Dominic McAlea, conseiller juridique adjoint (militaire), Bureau du conseiller juridique du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes; colonel Robert Leitch, commandant, Groupe des opérations de l'informatique des Forces canadiennes. *De l'Agence des douanes et du revenu du Canada* : Andrea Spry, directrice, Systèmes d'évaluation du risque, Direction générale des douanes; Mary Anne McMahon, avocat conseil, Services juridiques.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-17, Loi de 2002 sur la sécurité publique

Le ministre de la Défense nationale fait une déclaration et, avec les témoins du ministère de la Défense nationale, répond aux questions.

À 16 h 59, la séance est suspendue.

À 17 h 03, la séance reprend.

La ministre du Revenu national fait une déclaration et, avec les témoins de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, répond aux questions.

À 17 h 13, Robert Bertrand préside la séance.

À 17 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Jean-Michel Roy







*Life of a*  
*Man*  
*Man*  
*Man*